



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

Bruselj, 26. junij 2014

11299/14

**COPEN 180
EUROJUST 121
EJN 65**

DOPIS

Pošiljatelj:	Frédéric Veau, vodja oddelka za pravosodje in notranje zadeve, Stalno predstavništvo Francije pri Evropski uniji
Prejemnik:	Rafael Fernández-Pita y González, generalni direktor, Svet Evropske unije
Datum prejema:	2. junij 2014
Zadeva:	Okvirni sklep Sveta 2008/909/PNZ z dne 27. novembra 2008 o uporabi vzajemnega priznavanja sodb v kazenskih zadevah, s katerimi so izrečene zaporne kazni ali ukrepi, ki vključujejo odvzem prostosti, za namen njihovega izvrševanja v Evropski uniji
	– uradno obvestilo Francije

Spoštovani generalni direktor,

v prilogi vam pošiljamo uradno obvestilo Francije o prenosu Okvirnega sklepa 2008/909/PNZ v nacionalno zakonodajo.

(vljudnostni pozdrav)

(podpis) Frédéric Veau

URADNO OBVESTILO FRANCOSKIH OBLASTI

Prenos Okvirnega sklepa 2008/909/PNZ z dne 27. novembra 2008 o uporabi načela vzajemnega priznavanja sodb v kazenskih zadevah, s katerimi so izrečene zaporne kazni ali ukrepi, ki vključujejo odvzem prostosti, za namen njihovega izvrševanja v Evropski uniji, v nacionalno zakonodajo

Francoske oblasti želijo kot dopolnitev odgovora na pismo Françoise Le Bail z dne 7. decembra 2011 izjaviti, da po začetku veljavnosti Zakona št. 2013-711 z dne 5. avgusta 2013, ki je v skladu z zakonodajo Evropske unije in mednarodnimi zavezami Francije uvedel več sprememb na področju pravosodja, francoska zakonodaja sedaj izpolnjuje obveznosti iz Okvirnega sklepa Sveta 2008/909/PNZ z dne 27. novembra 2008 o uporabi načela vzajemnega priznavanja sodb v kazenskih zadevah, s katerimi so izrečene zaporne kazni ali ukrepi, ki vključujejo odvzem prostosti, za namen njihovega izvrševanja v Evropski uniji.

V skladu s členom 29(2) Okvirnega sklepa je v nadaljevanju predstavljeno besedilo določb predpisov, ki v francosko zakonodajo prenašajo obveznosti iz tega okvirnega sklepa.

Francoske oblasti želijo v skladu z okvirnim sklepom dati naslednje izjave:

- v skladu s členom 7(4) Okvirnega sklepa Francija izjavlja, da ne bo uporabljala odstavka 1 tega člena;
- v skladu s členom 23(3) Okvirnega sklepa Francija izjavlja, da lahko državni tožilec, ki prejme prošnjo za priznanje in izvršitev zaporne kazni ali ukrepa, ki vključujeta odvzem prostosti, takoj po prejemu sodbe in potrdila zahteva, da se sodbi ali njenim bistvenim delom v primerih, ko meni, da je vsebina potrdila nezadostna za sprejetje odločitve o izvršitvi kazenske sankcije, priloži prevod v francoščino.

Francoske oblasti želijo izjaviti tudi, da:

- ne bodo dale izjave v skladu s členom 4(7) ali 23(1);
- je organ, pristojen za izvršitev zaporne kazni ali ukrepa, ki vključuje odvzem prostosti, v drugi državi članici Evropske unije in pošiljanje prošnje za priznanje in izvršitev pristojnemu organu te države članice, predstavnik urada javnega tožilstva na sodišču, ki je izreklo kazen;
- je organ, pristojen v Franciji za izvršitev zaporne kazni ali ukrepa, ki vključuje odvzem prostosti, izrečenih v drugi državi članici Evropske unije, javno tožilstvo, v katerega pristojnost spadajo zadnje znano prebivališče obsojene osebe, mesto pridržanja te osebe ali, če je bilo dejanje deloma storjeno na francoskem ozemlju, kraj, v katerem je bilo kaznivo dejanje storjeno;
- je predhodno soglasje francoskih oblasti potrebno za izvršitev sodbe v Franciji v primeru, če obsojena oseba ni niti francoski državljani z običajnim prebivališčem na ozemlju Francije niti francoski državljani, ki bo na podlagi kazenske sankcije oziroma katere koli druge sodne ali upravne odločbe izgnan v Francijo, potem ko bo zanj izvrševanje kazenske sankcije prenehalo;
- vsa potrdila, poslana francoskim oblastem, morajo biti prevedena v francoščino.

Za nadaljnje informacije ali pojasnila v zvezi s temi besedili za prenos obveznosti, se lahko službe Evropske komisije obrnejo na naslednje sodelavce:

- Michaël Gühr (Michael.Gihr@justice.gouv.fr);
- Francis Stoliaroff (Francis.Stoliaroff@justice.gouv.fr);
- Laurent Huet (Laurent.Huet@sgae.gouv.fr).